



nº 30

AÑO 22 / 2017

revista



expresión gráfica arquitectónica

conversando con...
in conversation with...

**JUHANI
PALLASMAA**

Í N D I C E

4 RESEÑAS

14 conversando con... JUHANI PALLASMAA
in conversation with... JUHANI PALLASMAA
Entrevista realizada por / Interview by
Enrique Martínez-Díaz

30 DIAGRAMAS: DEL ISOTYPE AL GIF.
NOTAS PARA UNA DIDÁCTICA DEL ANÁLISIS GRÁFICO DE
LA ARQUITECTURA
DIAGRAMS: FROM ISOTYPE TO GIF.
NOTES FOR A DIDACTIC OF THE GRAPHIC ANALYSIS OF THE
ARCHITECTURE
Eduardo Carazo Lefort, Noelia Galván Desvaux

42 PARADIGMA GRÁFICO PARA LA ARQUITECTURA ACTUAL
GRAPHIC PARADIGM FOR CURRENT ARCHITECTURE
Enrique Solana Suárez, Elsa Gutiérrez Labory

52 LA INFRAESTRUCTURA ESPACIAL DE YONA FRIEDMAN.
LA UTOPIA DIBUJADA
THE SPATIAL INFRASTRUCTURE BY YONA FRIEDMAN.
DRAWING THE UTOPIA
Martino Peña Fernández-Serrano

62 ERIC MENDELSON: LUGAR, EXIGENCIAS Y
EXPRESIÓN EN EL CENTRO MÉDICO UNIVERSITARIO
HADASSAH EN MONTE SCOPUS (JERUSALÉN)
ERIC MENDELSON: PLACE, DEMANDS AND
EXPRESSION IN THE HADASSAH UNIVERSITY HOSPITAL
ON MOUNT SCOPUS (JERUSALEM)
Marilinda Azulay Tapiero

74 PANELES ALEATORIOS: LA GENIALIDAD DE LOS
MÓDULOS DE ATHOS BULCÃO
RANDOM PANELS: THE GENIUS OF ATHOS
BULCÃO MODULES
Andréa Graciano, Gilberto Prado

84 RESTRICCIONES E IDEACIÓN ARQUITECTÓNICA.
CONTENEDORES CONFIGURALES Y REVERSIONES
CONSTRAINTS AND ARCHITECTURAL IDEATION.
CONFIGURATIONAL CONTAINERS AND REVERSIONS
Jorge Domingo Gresa

98 EL MODELO MATERICO COMO HERRAMIENTA
PROYECTUAL EN LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE
ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD DE TALCA
THE MATERIAL MODEL AS A PROJECT TOOL FOR THE
STUDENTS OF ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA
UNIVERSIDAD DE TALCA
Jose Luis Uribe Ortiz

108 LA CÚPULA DE LA IGLESIA DE SAN MIGUEL DE
ALMAZÁN DIBUJADA
DRAWING THE DOME OF THE CHURCH OF SAINT MICHAEL
IN ALMAZÁN
Juan Manuel Báez Mezquita

118 NUEVOS LEVANTAMIENTOS Y DOCUMENTOS DE
ARCHIVO PARA EL CONOCIMIENTO DE LOS BIENES
ARQUITECTÓNICOS: LA CONSTRUCCIÓN EN EL SIGLO XVII
DE UN NUEVO VESTÍBULO EN EL CONVENTO-SANTUARIO DE
SAN FRANCISCO DE PAULA (PAULA-ITALIA)
NEW SURVEYS AND ARCHIVAL DOCUMENTS FOR
KNOWLEDGE OF ARCHITECTURAL ASSETS: THE 1600
CONSTRUCTION OF A NEW ATRIUM IN THE CONVENT-
SANCTUARY OF SAINT FRANCIS OF PAULA (PAULA-ITALY)
Aldo De Sanctis, Giuseppe Fortunato, Antonio Agostino Zappani

130 LA CONSTRUCCIÓN DEL CONVENTO DE SAN CARLINO
ALLE QUATTRO FONTANE: ALGUNAS NOTAS SOBRE LA
HISTORIA Y LA GÉNESIS DE LA FÁBRICA BORROMINIANA
THE CONSTRUCTION OF THE CONVENT OF SAN CARLINO
ALLE QUATTRO FONTANE: SOME NOTES ABOUT
THE HISTORY AND GENESIS OF BORROMINI'S PROJECT
Marta Grau Fernández

140 PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO, "SLUM" Y
AUTOCONSTRUCCIÓN. ESTRATEGIAS CONTEMPORÁNEAS
DE REMODELACIÓN: EL ENTORNO DE SANTA CATERINA
EN BARCELONA COMO CASO DE ESTUDIO
ARCHITECTURAL HERITAGE, SLUM AND SELF-CONSTRUCTION.
CONTEMPORARY REMODELING STRATEGIES. CASE STUDY:
SANTA CATERINA ENVIRONMENT IN BARCELONA
Gloria Font Baste, Monsterrat Bigas Vidal, Ying Li,
Luis Bravo Farré, Gaoli Li, Yimeng Zhang

152 LA ESTEREOTOMÍA DE LAS CLAVES EN EL GÓTICO
PRIMITIVO EUROPEO: DIFERENTES DISEÑOS GEOMÉTRICOS Y
SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS
THE STEREOTOMY OF KEYSTONES IN EUROPEAN
EARLY GOTHIC: DIFFERENT GEOMETRIC DESIGNS AND
CONSTRUCTION SOLUTIONS
Rocío Maira Vidal

160 LAS BÓVEDAS CILÍNDRICAS Y SU EVOLUCIÓN HASTA
LAS CÁSCARAS CILÍNDRICAS LARGAS DE CUBIERTA DE FÉLIX
CANDELA. ANÁLISIS GEOMÉTRICO Y MECÁNICO
CYLINDRICAL VAULTS AND THEIR EVOLUTION TO FELIX
CANDELA'S LONG CYLINDRICAL ROOF SHELLS. A GEOMETRIC
AND MECHANICAL ANALYSIS
Mónica Martínez Martínez, Ernesto Echeverría Valiente

170 RESTITUCIÓN GRÁFICA DE UN EJEMPLO DE PAISAJE
INDUSTRIAL LINEAL: LA CARRETERA ANDOAIN-URNIETA
GRAPHIC RESTITUTION OF AN EXAMPLE OF LINEAR
INDUSTRIAL LANDSCAPE: THE ANDOAIN-URNIETA ROAD
María Senderos Laka, Marte Mujika Urteaga,
Ana Azpíri Albistegui

180 ANÁLISIS Y GENERACIÓN DE CARTOGRAFÍAS
HISTORIOGRÁFICAS EN EL ESTUDIO DE LA EVOLUCIÓN DE LA
FORMA URBANA: EL CASO DE LA CIUDAD DE TERUEL
HISTORIOGRAPHICAL MAPPING AND ANALYSIS IN THE
STUDY OF THE EVOLUTION OF URBAN FORM: THE CASE OF
THE CITY OF TERUEL
Miguel Sancho Mir, Luis Agustín Hernández,
Jorge Llopis Verdú

190 PERVIVENCIA DE LA REPRESENTACIÓN
TRIDIMENSIONAL EN LAS CARTOGRAFÍAS URBANAS
SURVIVAL OF THREE-DIMENSIONAL REPRESENTATION IN
URBAN CARTOGRAPHIES
Elena Merino Gómez, Fernando Moral Andrés

198 COMO PEZ EN EL AGUA. REFLEXIONES SOBRE DIBUJO
Y PENSAMIENTO
LIKE A FISH IN WATER. REFLECTIONS ON DRAWING
AND THOUGHT
Francisco Granero Martín

206 CRÍTICA DEL ANÁLISIS GEOMÉTRICO REALIZADO POR
ULF LINDE ACERCA DE LA OBRA DE MARCEL DUCHAMP
CRITIQUE OF ULF LINDE'S GEOMETRIC ANALYSIS OF THE
WORK OF MARCEL DUCHAMP
Manuel Franco Taboada

214 EL POETA MORENO VILLA PINTOR
THE POET AND PAINTER MORENO VILLA
Mariano González Presencio, Marta García Alonso

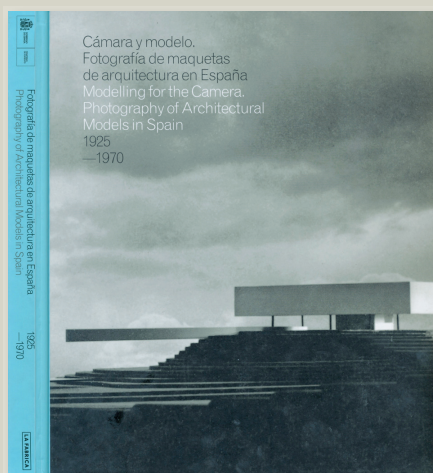
224 APROXIMACIÓN HISTÓRICA AL DIBUJO
DE ARQUITECTURA EN ESPAÑA EN EL SIGLO XX:
JOSEP LLUÍS SERT
LOS DIBUJOS DE PROYECTO DE J.L. SERT PARA LA
FUNDACIÓN JOAN MIRO DE BARCELONA

HISTORICAL APPROXIMATION TO THE DRAWING
ARCHITECTURE IN SPAIN IN THE 20TH CENTURY:
JOSEP LLUÍS SERT
THE J.L. SERT'S DRAWINGS FOR THE MIRO FOUNDATION IN
BARCELONA
Enrique Granell Trias, Ernest Redondo Domínguez

238 Filiación institucional / Institutional affiliation

RESEÑAS DE LIBROS

4



Cámara y modelo. Fotografía de maquetas de arquitectura en España / Modelling for the Camera. Photography of Architectural Models in Spain, 1925-1970

Iñaki Bergera (ed.)

La Fábrica, Ministerio de Fomento, Madrid, 2016

Dimensiones: 22 x 26 cm, 208 páginas

Idioma: Español-Inglés

ISBN: 978-84-16248-55-1

La fotografía de maquetas como lenguaje de representación de la arquitectura aflora con un discurso autónomo en el marco del Proyecto de Investigación de Fotografía y Arquitectura Moderna en España 1925-1965 (FAME) dirigido por Iñaki Bergera e integrado por profesores de diferentes universidades españolas. En este catálogo se compila una cuidada selección de las más de 600 fotografías de maquetas documentadas para la exposición homónima celebrada en la sede del Museo ICO en Madrid, desde el 16 de febrero al 14 de mayo de 2017.

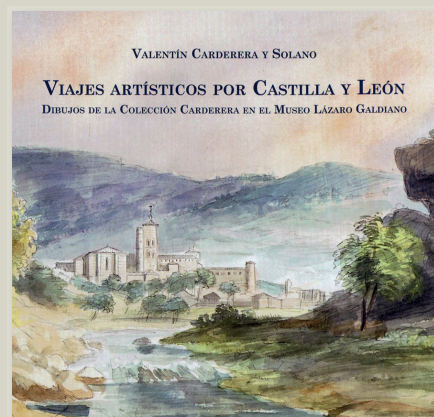
Por el contexto de investigación en el que se enmarca, el propósito editorial del libro es el estudio teórico-crítico de las interrelaciones de la maqueta como medio de representación de la arquitectura y su difusión mediática a través de la fotografía. Los textos de Iñaki Bergera, Davide Deriu, Juan Carlos Olivier y Eduardo Prieto anali-

zan desde diferentes perspectivas el papel instrumental de la maqueta y de la fotografía de maqueta como expresión y comunicación de la arquitectura. Pero además, su variado repertorio de imágenes nos ofrece un representativo catálogo visual de las maquetas de cinco décadas de la arquitectura moderna española y de la incipiente e ingeniosa técnica fotográfica desarrollada para su retrato. La variedad tipológica de los modelos arquitectónicos presentados se potencia con la experimentación fotográfica cuyos resultados transitan desde el hiperrealismo hasta la abstracción gráfica mediante el ensayo de diferentes encuadres, enfoques y ambientaciones.

El resurgimiento de la construcción de modelos y la incorporación de la fotografía en la difusión de la arquitectura están intrínsecamente ligados al advenimiento de las vanguardias a principios del siglo xx y al Movimiento Moderno. A partir de ese momento, la fotografía de maqueta se incorpora al lenguaje expresivo de la arquitectura como una "meta-representación"; una nueva interpretación del proyecto arquitectónico cuyo proceso de abstracción figurativa se genera a partir de esa primera materialización física miniaturizada del concepto arquitectónico y cuyo objetivo es perpetuar su presencia en el imaginario de la arquitectura. Las maquetas no siempre se conciben para sobrevivir a la construcción definitiva, pero sí para ser fotografiadas y difundir una imagen icónica de lo que el proyecto arquitectónico aspira a devenir.

La edición de este volumen sobre fotografía de maquetas de arquitectura se incorpora a la serie bibliográfica iniciada en 2014 con el ejemplar dedicado a la *Fotografía y arquitectura moderna en España, 1925-1965*. Una colección que resulta ya imprescindible para el estudio del papel narrativo e instrumental de la fotografía en el contexto de la modernidad arquitectónica española.

Amparo Bernal López-Sanvicente



Viajes artísticos por Castilla y León. Dibujos de la Colección Carderera en el Museo Lázaro Galdiano

Valentín Carderera y Solano
(con estudio preliminar y notas de Itziar Arana Cobos y Rocío Calvo Martín)
Madrid, Fundación Lázaro Galdiano, Domus Pucelae y Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 2016.
ISBN-13: 978-84-944471-4-3

Esta obra muestra el trabajo que realizó Valentín Carderera en sus viajes como comisionado de monumentos de la vasta región castellana a mediados del siglo xix. Este personaje polifacético, amigo de intelectuales y viajeros románticos, académico comprometido con el patrimonio y coleccionista de estampas y dibujos, realizó un sinnúmero de dibujos e informes de los bienes muebles e inmuebles que se encontró en gran número de localidades castellanoleonesas.

Estos dibujos realizados de forma fidedigna, evitando el pintoresquismo que tanto vendía por entonces, muestran un paisaje sobrio que ambienta gran parte de la arquitectura monumental que fue destruida entre la invasión napoleónica y los procesos desamortizadores promovidos por la modernidad burguesa.

La obra incluye las relaciones más o menos detalladas de los distintos itinerarios realizados y las notas e informes que fue redactando —testimonios

hasta ahora inéditos— que se publican
junto a los dibujos que se conservan
en la Fundación.

Las técnicas que utilizaba el protagonista van desde el dibujo a grafito, que en algunos casos se mezcla con aguadas, decantándose en gran número de obras por la acuarela. Los dibujos describen desde vistas generales de ciudades, estampas callejeras que incluyen algún edificio representativo, detalles de las portadas, blasones o capiteles, hasta interiores de palacios, templos y conventos, ya en algunos casos en estado ruinoso.

De ahí la importancia de esta publicación que muestra descripciones inéditas de edificios perdidos o de perfiles urbanos pertenecientes al Antiguo Régimen. Este tipo de reconocimiento y dibujo de campo es una de las primeras muestras de preocupación por la descripción y el estado del patrimonio monumental que permanecía en grave peligro en aquellos momentos.

En manos de estudiosos locales, sus efectos acabarán teniendo un efecto multiplicador, hilvanando cabos sueltos que esta obra, por lo numeroso de sus imágenes, no sido siempre capaz de ceñir.

Daniel López Bragado



Arquitectura contemporánea de Japón. Nuevos territorios

Pedro Luis Gallego y Pilar Garcés
Editorial Universidad de Valladolid,
Valladolid, 2015

224 páginas y 186 ilustraciones en
blanco y negro

(con fotografías y planos)

Dimensiones: 22 x 22 cm.

ISBN: 978-84-8448-839-2

El libro *Arquitectura contemporánea de Japón. Nuevos territorios*, recoge una serie diversa de ensayos con visiones personales de seis arquitectos españoles (Juan Antonio Cortés, Pedro Luis Gallego, Marta Rodríguez, Enric Massip-Bosch, Jin Taira, José Juan Barba), dos arquitectos japoneses (Kiyoshi Sei Takeyama, Norihiko Dan) y las profesoras Yayoi Kawamura y Pilar Garcés. Como señala en el Prologo el profesor de la Keio University de Tokyo, Jorge Almazán, "en el presente volumen, Japón no es un caso lejano y periférico: sus autores lo han investigado en profundidad (...) ofreciendo una diversidad de perspectivas que invitan a superar la visión monolítica de la «japonesidad» arquitectónica, y a descartar los estereotipos orientalistas y reduccionistas que con frecuencia tiñen cualquier debate sobre arquitectura japonesa".

La fascinación que han ejercido y ejercen en la arquitectura occidental

figuras como Tadao Ando, Toyo Ito, Kengo Kuma, SANAA o Sou Fujimoto, ha servido para reflexionar sobre la necesidad de abrir la disciplina a nuevos territorios como los explorados por la arquitectura japonesa: la interacción entre arquitectura y naturaleza, el valor de los espacios intermedios, la redefinición de lo público y lo privado, la reciprocidad entre la célula residencial y la ciudad... La visión poliédrica contenida en este libro, refleja la diversidad del debate arquitectónico japonés, y nos alienta a abandonar esa visión de un Japón misterioso y exótico, y a aprovechar la posibilidad de transferir estrategias proyectuales, aún en contextos tan alejados.

En relación a la cultura japonesa y su percepción desde España, el Centro de Estudios de Asia de la Universidad de Valladolid ha impulsado interesantes monografías y estudios colectivos que han originado publicaciones de las que ha sido artífice el Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid. Y los autores firmantes poseen experiencia contrastada dentro de campos de investigación relativos al patrimonio y la cultura del mundo asiático, como *Itinerarios, viajes y contactos Japón-Europa* (Peter Lang AG. Bern, Switzerland, 2013).

El interés de este libro radica en esa visión múltiple que apunta a contaminar el eurocentrismo que aún perdura en nuestro debate arquitectónico, para mostrar el potencial innovador de un Japón, convertido en un nodo relevante dentro de un universo arquitectónico cada vez más policéntrico.

La edición de la publicación está sumamente cuidada, tanto en su maquetación como en la elección de los planos y fotografías: en rústica, cosida con hilo vegetal en solapas y papel GARDAPAT.

Fernando Linares García